

転出届(郵送用)

熊谷市長宛

届出人	氏名	熊谷 太郎 (印)	※転出するご本人が自署し、ご捺印(ゴム印以外の印鑑)ください。
	電話番号	048 (524) 1111	※平日8:30～17:15に連絡の取れる電話番号を必ずご記入ください。
転出(予定)日		令和 1 年 12 月 15 日	※新しい住所に住み始めた日(またはその予定の日)をご記入ください。

■新しい住所と今までの住所(マンション等については部屋番号まで)及び世帯主氏名をご記入ください。

新しい住所	埼玉県 さいたま市浦和区高砂3丁目15番1号	世帯主氏名	(フリガナ) クマカヤ タロウ
	マンション等の名称及び部屋番号 浦和アパート101号室		熊谷 太郎
今までの住所	埼玉県 熊谷市宮町2丁目47番地1	世帯主氏名	(フリガナ) クマカヤ タロウ
	マンション等の名称及び部屋番号		熊谷 太郎

■転出する方を全員ご記入ください。

	氏名	生年月日	性別	続柄	個人番号カード(住民基本台帳カード)
1	(フリガナ) クマカヤ タロウ 熊谷 太郎	大昭和 33 年 6 月 24 日 平令	男・女	世帯主	有 ・ 無
2	(フリガナ) クマカヤ ハナコ 熊谷 花子	大昭和 35 年 12 月 15 日 平令	男・女	妻	有 ・ 無
3	(フリガナ) クマカヤ ジロウ 熊谷 次郎	大昭和 62 年 4 月 7 日 平令	男・女	子	有 ・ 無
4	(フリガナ)	大昭和 年 月 日 平令	男・女		有 ・ 無
5	(フリガナ)	大昭和 年 月 日 平令	男・女		有 ・ 無

■個人番号カードまたは住民基本台帳カードをお持ちの場合は以下のいずれかに○をつけてください。

カードによる転出手続きを希望する。(転出証明書は発行されませんので、返信用の封筒は不要です。)
※カードが失効している場合、または転出日が14日以上過去にさかのぼる場合は通常の転出手続きを選択してください。
通常の転出手続きを希望する。(転出証明書を発行します。)

※カードによる転出手続きを希望する場合

- ・ 転出手続き完了後、お電話でご連絡いたします。なお、個人番号の通知カードではお手続きできません。
- ・ 転入届の際に必ずカードをお持ちください。また、暗証番号(数字4ケタ)の入力が必要となります。

■お問い合わせ・送付先

〒360-8601 埼玉県熊谷市宮町二丁目47番地1 熊谷市役所 市民課 総合窓口係 ☎048-524-1111(代表)

◎郵送による転出届について◎

- ・ 郵送で届出ができるのは転出届のみとなります。
- ・ 転出する方が5人を超える場合は転出届の用紙を追加してご記入ください。
- ・ 転出届を投函してから転出証明書がお手元に届くまで約1週間かかります。
- ・ 届出内容の確認が必要な場合はお電話でご連絡いたしますので、日中に連絡の取れる電話番号を必ずご記入ください。

◎必要書類(お送りいただくもの)◎

①転出届(郵送用)	必要事項をご記入ください。
②本人確認書類	運転免許証、パスポート、写真付き住民基本台帳カード、個人番号カードなど 官公署が発行した写真付きの身分証明書のコピー ※お持ちでない場合は健康保険証、年金手帳、預金通帳など写真の無い 証明書のコピーを2種類以上ご用意ください。
③返信用の封筒	転出証明書をお送りしますので、 <u>転出するご本人の新しい住所・氏名を記入し、切手を貼ってください。</u> ※これから引越しをする場合は今までの住所をご記入ください。 ※速達郵便をご希望の場合は、封筒に明記し速達料金分の切手をご用意 ください。 ※カードによる転出手続きを希望する場合または国外に転出する場合は 返信用の封筒は不要です。

Kumagaya — 住民異動届 — Residence Registration (Moving In/Out/Within)

Deadline: Must be submitted within 14 days of moving in | Cost: Free | Penalty: Fine of up to ¥50,000 for failure to register

WHAT TO BRING

>> First Time from Abroad

- | | |
|--|--------------|
| * Passport (all household members) | パスポート |
| * Residence Card (received at airport) | 在留カード |
| Marriage Certificate + Japanese translation (If registering with spouse) | 婚姻証明書 + 日本語訳 |
| Birth Certificate + Japanese translation (If registering children) | 出生証明書 + 日本語訳 |

>> From Another Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| * Moving-Out Certificate (from previous ward) | 転出証明書 |
| My Number Card (all who have one) | マイナンバーカード |
| National Health Insurance Card (If enrolled) | 国民健康保険証 |

>> Moving Within Same Municipality

- | | |
|---|-----------|
| * Residence Cards (all household members) | 在留カード |
| My Number Card | マイナンバーカード |

COMMON MISTAKES

- X Writing name in romaji instead of katakana
 - > Most forms want katakana (カタカナ). Ask staff for help converting your name.
- X Using arrival date instead of move-in date
 - > 異動日 is when you moved into your apartment, not when your flight landed.
- X Leaving head of household (世帯主) blank
 - > If you live alone, you ARE the head of household. Write your own name.
- X Forgetting Japanese translations of certificates
 - > Marriage/birth certificates need a Japanese translation with the translator's name stated. A friend can do it — no certified translator required.

AFTER YOU SUBMIT

1. Your new address is printed on the back of your Residence Card (10-30 min wait)
2. My Number notification card mailed to your address (2-3 weeks, first-time only)
3. Enrolled in National Health Insurance (if not employer-provided) — same counter or nearby
4. Enrolled in National Pension (ages 20-59)
5. Can request Certificate of Residence (住民票) immediately — ¥300, needed for bank/phone/lease

セクション 1 — Section 1 (Part 1/2)

転出届(郵送用)

熊谷市長宛

届 出 人	氏 名	熊谷 太郎 (印)	※転出するご本人が自署し、ご捺印 (ゴム印以外の印鑑)ください。
	電話番号	048 (524) 1111	
転出(予定)日		令和 1 年 12 月 15 日	※新しい住所に住み始めた日(または その予定の日)をご記入ください。

■新しい住所と今までの住所(マンション等については部屋番号まで)及び世帯主氏名をご記入ください。

新しい住所	埼玉県 さいたま市浦和区高砂3丁目15番1号	世帯主	(フリガナ) クマカキ タロウ
-------	------------------------	-----	-----------------

- 1 転出届 (郵送用) Moving out
 - 2 熊 谷 市 長 宛 [熊 谷 市 長 宛]
 - 3 熊 谷 太 郎 ㊞ ※ 転 出 す る ご 本 人 が 自 署 し 、 ご 捺 印
Seal (inkan / hanko)
Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.
 - 4 氏 名 [氏 名]
 - 5 (ゴム印以外の印鑑) ください。 Seal (inkan / hanko)
Personal seal stamp. Most ward offices accept a written signature for foreigners instead.
 - 6 ※平日8:30～17:15に連絡の取れる [※平日8:30～17:15に連絡の取れる]
 - 7 048 (5 2 4) 1111 [048 (5 2 4) 1111]
 - 8 電話番号 Phone number
Japanese mobile number preferred. Some forms accept overseas numbers.
 - 9 ※新しい住所に住み始めた日 (または Address
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
 - 10 令和 1 年 1 2 月 1 5 日 [令和 1 年 1 2 月 1 5 日]
 - 11 転出 (予定) 日 Moving out
 - 12 ■新しい住所と今までの住所 (マンション等については部屋番号まで) 及び世帯主氏名をご記入ください。
Head of household name / Head of household / Full name
If you live alone, YOU are the head of household — write your own name. The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
 - 13 (フリガナ) カタカナ Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
 - 14 埼玉 [埼玉]
 - 15 府 県さいたま市浦和区高砂3丁目15番1号 [府 県さいたま市浦和区高砂3丁目15番1号]



セクション 1 — Section 1 (Part 2/2)

1 新しい住所	埼玉県さいたま市浦和区高砂3丁目15番1号	3 世帯主 氏名	2 熊谷 太郎
	4 マンション等の名称 及び部屋番号 浦和アパート101号室		6 (フリガナ) クマガヤ タロウ
	都 道		

- 1新しい住所 Address
Write in kanji if possible. Ward office staff can help you look up the correct kanji for your address.
- 2熊谷 太郎 [熊谷 太郎]
- 3氏 名 [氏 名]
- 4マンション等の名称 [マンション等の名称]
- 5浦和アパート101号室 [浦和アパート101号室]
- 6(フリガナ) クマガヤ タロウ Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.



セクション 2 — Section 2 (Part 1/2)

新居の住所	マンション等の名称 及び部屋番号	浦和アパート101号室	氏名	熊谷 太郎
今までの住所	都道府県	埼玉県	世帯主 氏名	熊谷 太郎
	マンション等の名称 及び部屋番号	熊谷市宮町2丁目47番地1		
■転出する方を全員ご記入ください。				
	氏名	生年月日	性別	続柄
	(フリガナ) クマガヤ タロウ	1980.01.01	男	個人番号カード (住民基本台帳カード)

- 1 浦和アパート101号室 [浦和アパート101号室]
- 2 (フリガナ) クマガヤ タロウ Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 3 熊谷市宮町2丁目47番地1 [熊谷市宮町2丁目47番地1]
- 4 埼玉 [埼玉]
- 5 熊谷 太郎 [熊谷 太郎]
- 6 氏 名 [氏 名]
- 7 マンション等の名称 [マンション等の名称]
- 8 ■転出する方を全員ご記入ください。 Moving out / To do/perform / Person who
This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling This appears to be part of a longer phrase - look for the complete text starting with the preceding characters
- 9 個人番号カード My Number Card
Plastic IC card with your 12-digit Individual Number. Can be used as primary ID. Apply at your ward office after receiving the notification letter.
- 10 氏 名 [氏 名]
- 11 生年月日 Date of birth
Format: 年(year) 月(month) 日(day). Use Japanese calendar (令和/平成) or Western year.
- 12 性 別 [性 別]
- 13 続 柄 [続 柄]
- 14 (住民基本台帳カード) Basic Resident Registration Card
This refers to the old resident card system discontinued in 2015. If you have one, you may need to present it or indicate possession on the form.
- 15 (フリガナ) クマガヤ タロウ Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.



セクション 2 — Section 2 (Part 2/2)

1	(フリガナ) クマガヤ タロウ 熊谷 太郎	大昭平令 33 年 6 月 24 日	男・女	世帯主	有・無
2	(フリガナ) クマガヤ ハナコ 熊谷 花子	大昭平令 35 年 12 月 15 日	男・女	妻	有・無

- 1 3 3 年 6 月 24 日男・女世帯主 Male · Female / Head of household
Circle or check the appropriate gender option The primary person in a household for registration purposes. If you live alone, you are the head of household.
- 2 有 ・ 無 [有 · 無]
- 3 熊谷 太郎 [熊谷 太郎]
- 4 (フリガナ) クマガヤ ハナコ Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 5 3 5 年 12 月 15 日男・女 Male · Female
Circle or check the appropriate gender option
- 6 有 ・ 無 [有 · 無]
- 7 熊谷 花子 [熊谷 花子]



セクション 3 — Section 3 (Part 1/2)

2	(フリガナ) クマガヤ ハナコ 熊谷 花子	大昭 平令 35 年 12 月 15 日	男・女	妻	有・無
3	(フリガナ) クマガヤ シロウ 熊谷 次郎	大昭 平令 62 年 4 月 7 日	男・女	子	有・無
4	(フリガナ)	大昭 平令 年 月 日	男・女		有・無
5	(フリガナ)	大昭 平令 年 月 日	男・女		有・無

■個人番号カードまたは住民基本台帳カードをお持ちの場合は以下のいずれかに○をつけてください。

カードによる転出手続きを希望する。(転出証明書は発行されませんので、返信用の封筒は不要です。)

- 1 3 5 年 12 月 15 日男・女 Male · Female
Circle or check the appropriate gender option
- 2 有 ・ 無 [有 · 無]
- 3 熊谷 花子 [熊谷 花子]
- 4 (フリガナ) クマガヤ シロウ Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 5 6 2 年 4 月 7 日男・女 Male · Female
Circle or check the appropriate gender option
- 6 有 ・ 無 [有 · 無]
- 7 熊谷 次郎 [熊谷 次郎]
- 8 (フリガナ) Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 9 年 月 日男・女 Male · Female
Circle or check the appropriate gender option
- 10 有 ・ 無 [有 · 無]
- 11 (フリガナ) Phonetic reading (katakana)
Write the katakana reading of your name. For foreign names, this IS your name in katakana.
- 12 年 月 日男・女 Male · Female
Circle or check the appropriate gender option
- 13 有 ・ 無 [有 · 無]
- 14 ■個人番号カードまたは住民基本台帳カードをお持ちの場合は以下のいずれかに○をつけてください。
My Number (Individual Number)
12-digit number. Leave blank on first registration — it will be mailed to you after.
- 15 カードによる転出手続きを希望する。(転出証明書は発行されませんので、返信用の封筒は不要です。)
Certificate of Moving Out / Moving out / .
Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).



セクション 3 — Section 3 (Part 2/2)

1

※カードが失効している場合、または転出日が14日以上過去にさかのぼる場合は通常の転出手続きを選択してください。

- 1

※カードが失効している場合、または転出日が 1 4 日以上過去にさかのぼる場合は通常の転出手続きを選択してください。
Moving out



セクション 4 — Section 4

※カードが失効している場合、または転出日が14日以上過去にさかのぼる場合は通常の転出手続きを選択してください。

通常の転出手続きを希望する。(転出証明書を発行します。)

※カードによる転出手続きを希望する場合

・ 転出手続き完了後、お電話でご連絡いたします。なお、個人番号の通知カードではお手続きできません。

・ 転入届の際に必ずカードをお持ちください。また、暗証番号(数字4ケタ)の入力が必要となります。

■お問い合わせ・送付先

〒360-8601 埼玉県熊谷市宮町二丁目47番地1 熊谷市役所 市民課 総合窓口係 ☎048-524-1111(代表)

- 1

カードによる転出手続きを希望する。(転出証明書は発行されませんので、返信用の封筒は不要です。)
Certificate of Moving Out / Moving out / .
Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).
- 2

※カードが失効している場合、または転出日が 1 4 日以上過去にさかのぼる場合は通常の転出手続きを選択してください。
Moving out
- 3

通常の転出手続きを希望する。(転出証明書を発行します。) Certificate of Moving Out / Moving out / .
Document issued by your previous ward when you move out. Required when registering at your new ward (転入届).
- 4

※カードによる転出手続きを希望する場合 Moving out / To do/perform
This is typically part of a longer phrase on forms - look for the complete text before filling
- 5

・ 転出手続き完了後、お電話でご連絡いたします。なお、個人番号の通知カードではお手続きできません。
Cannot/Not possible / Cannot/Not possible / My Number (Individual Number)
This typically appears as a response option or error message on forms This typically appears as a status or instruction indicating something cannot be done or is not applicable
- 6

■お問い合わせ・ 送付先 [■お問い合わせ・ 送付先]
- 7

〒360-8601 埼玉県熊谷市宮町二丁目47番地 1 熊谷市役所 市民課 総合窓口係 ☎048-524-1111 (代表)
[〒360-8601 埼玉県熊谷市宮町二丁目47番地 1 熊谷市役所 市民課 総合窓口係 ☎048-524-1111 (代表)]



COUNTER PHRASES

Point and show these to ward office staff

FINDING THE COUNTER

すみません、住民登録の窓口はどこですか？

Sumimasen, jūmin tōroku no madoguchi wa doko desu ka?

Excuse me, where is the resident registration counter?

STATING YOUR PURPOSE

転入届を出したいのですが

Tennyu todoke wo dashitai no desu ga

I'd like to submit a moving-in notification

FIRST TIME FROM ABROAD

海外から初めて転入します

Kaigai kara hajimete tennyu shimasu

I'm registering for the first time from abroad

FROM ANOTHER WARD

〇〇区から転入します

〇〇-ku kara tennyu shimasu

I'm moving in from 〇〇 Ward

ASKING FOR ENGLISH FORM

英語の用紙はありますか？

Eigo no yōshi wa arimasu ka?

Do you have an English version of the form?

ASKING FOR HELP FILLING OUT

記入方法を教えていただけますか？

Kinyū hōhō wo oshiete itadakemasu ka?

Could you help me fill this out?

REQUESTING RESIDENCE CERTIFICATE

住民票もお願いしたいのですが

Jūminhyō mo onegai shitai no desu ga

I'd also like a Certificate of Residence, please

ASKING ABOUT MY NUMBER

マイナンバーはいつ届きますか？

Mainanbā wa itsu todokimasu ka?

When will my My Number arrive?